

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 15 (1939)

Heft: 46

Rubrik: Kleine Welt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Liebe Kinder! In der vorigen Nummer der ZI (Nr. 45) ist ein Wettbewerb für euch erschienen, ein Zusammensetzungsrätsel, für dessen richtige Lösung es eine Schachtel Farbstifte zur Belohnung gibt. Wer die Nummer übersehen hat — ich will zwar hoffen, daß ihr niemals eine auslaßt — soll sie sich geschwind noch geben lassen. Am 11. Dezember ist Schluß des Wettbewerbes.

Herzlichst grüßt euch euer Ungle Redakteur.

Chers enfants! Dans le dernier numéro de la ZI (N° 45) a paru un concours dont les gagnants recevront une jolie boîte de crayons de couleurs. Si par hasard vous avez sauté ce numéro, hâchez-vous de le demander. Les résultats du concours doivent nous parvenir jusqu'au 11 décembre.

Amicales salutations.

Oncle Toto.

Stadt-kinder brauchen nur an einem Regulierungs-räddli zu drehen, und binnen wenigen Minuten haben sie eine warme Stube; aber Land-kinder müssen sich anders anstrengen, wenn sie im Winter nicht frieren wollen. Auf dem Bild sind zwei Buben aus Kreuzlingen zu sehen, die allerhand zu schaffen haben, bis sie für ihre vielköpfige Familie genügend Holz zerkleinert haben.

Les belles bûches. Les enfants des villes régulent leur radiateur à volonté et quelques minutes plus tard, la chambre est agréablement chauffée. Si les petits campagnards veulent avoir chaud pendant l'hiver ils doivent, ainsi que les deux garçons de la photo, se mettre eux-mêmes à l'ouvrage.



Schwebebahn mit Ziegengemecker

Das ist ein Lift im Berner Oberland in der Nähe von Gsteig, die Reuschalp mit der Oldenau verbindend, der den Aelpler viel Mühe erspart, denn statt einen Weg von drei Stunden zu Fuß zurücklegen zu müssen, können sie ihre Alp in fünfzehn Minuten erreichen. Und Milch und Geiß werden auch gleich mittransportiert!

Les chèvres et le progrès. Dans l'Oberland bernois, aux environs de Gsteig, une sorte de téléphérique relie Reuschalp à Oldenau. Ceci évite aux armailles de gravir à pied, trois heures durant, le chemin qui monte à l'alpe. En quinze minutes, armailles, chèvres et lait sont rendus à destination.



Herr Böslsterli weiß sich zu helfen. — Monsieur Tornicoton sait se tirer d'embarras.